جمهورية مصر العربية



مجمع اللغة العربية



مطابع
شركة الإعلانات الشرقية
دار التحرير للطبع والنشر



١٩٨٩

بسم الله الرحمن الرحيم

تصـديـر

بقلم : الدكتور إبراهيم مدكور

ليستْ فكرةُ هذا المعجم بنتَ اليوم ، فقد ذَهَبَ إليها مجمعُ اللغة العربية منذ إنشائه . وذلك أنه عند وضع سياسته العامة للتأليف المُعْجَمِيّ رأى ، فى قِسمة مَنطِقيّةٍ ، أن يشتملَ هذا التأليفُ على ثلاثةِ ألوانٍ من المُعْجَمات : وجيزٍ ، ووسيطٍ ، وكبيرٍ ؛ ورحم الله « الجارم » الذى عَزّزَ هذه الفكرةَ وأيّدَها . وقُدِّرَ للمُعجم الكبير أن تكون له الصّدارة ، وأريد به أن يكونَ تاريخيًّا يتتبّع اللغةَ فى عصورِها المختلفة . وكان من بين أعضاء المجمع مُستشرِقٌ ألمانىٌّ عُنِىَ بفكرةِ المُعْجَمِ التاريخىّ العربىّ منذ أُخْرَيَاتِ القرن الماضى ، وهو فيشر . ولم يتردّدْ المجمعُ فى أن يتعاقدَ معه على تنفيذ هذه الفكرة ، وبَذَلَ له من سُبُلِ العَوْنِ ما وَسِعَه ، واستطاع هو أن يَخْطُوَ فى عمله خطوات فسيحة . ثم قامت الحربُ العالميةُ الثانيةُ ، فتوقّفَ السّيْر ، ولَحِقَ فيشر بربه عام ١٩٤٩ ولم يَرَ المجمعُ بُدًّا من أن يعودَ الى فكرته فى إخراج مُعْجَمٍ كبير ، وهو عملٌ طويلُ النَّفَسِ ، وقد ظَهَر الجزءُ الأوّلُ منه عام ١٩٧٠ ، وقُدِّمَتْ أصولُ الجزء الثانى الى المطبعةِ هذا العام .

ولم يُغْفِل المجمعُ فكرةَ « المعجم الوسيط » منذ أن قال بها ، وقضى فى إعداده نحو عشرين عاماً ، وأخرج طبعتَهُ الأُولى عام ١٩٦٠ ، ونعتقد أنه ملأ فراغا وسدّ حاجة ، وفى المجمع لجنة خاصة تسهر عليه ، وتتابع إخراجَه ، وصَدَرَتْ طبعتُهُ الثانيةُ عام ١٩٧٣ ، وتُعَدُّ العُدّةُ الآنَ لإخراجِ الطبعةِ الثالثةِ ، وفى كلِّ طبعة جديدة مراجعةٌ وتنقيح

• • •

وآن الأوانُ لإخراج مُعْجَمٍ مدرسيٍّ وجيز ، يُكتَبُ بروح العصر ولُغَتِه ، ويتلاءم مع مَرَاحلِ التعليم العام . وقد دَعَتْ إليه وزارةُ المعارف قديمًا ، ورَغِبَتْ فى تحقيقِه وزارةُ التربيةِ والتعليم حديثًا ، لاسيا ومُعْجَم «مختار الصِّحاح» المتداوَل بين أيدى التلاميذ أُلِّفَ فى القرن الثامن الهجرىّ ، وأصبح لا يفى بحاجتهم . ورحَّب المجمعُ منذ بضعِ سنواتٍ بالتعاون مع الوزارة فى هذا الشأْن ، وكُوِّنَتْ لجنة مشتركة لرسم الخِطةِ وتحديدِ الهدف . وأبدت الهيئةُ المصريةُ العامةُ للتأْليفِ والنشرِ والترجمةِ (الهيئةُ العامةُ للكتاب اليومَ) رَغْبَتَها أيضًا فى الإسهام فى هذا المجهود . وقد طال الأخذُ والردُّ حولَ ذلك زمناً ، ورأى المجمعُ أنَّ من واجبه أن يبدأ السير ، وأن يضطلعَ بالعبء وَحْدَه ، وقَضَى فيه نحوَ خمسِ سنوات .

وكان رائدُه فى مُعْجَمِهِ الوجيزِ ما أخذ به نفسَهُ من مَنْهَجٍ فى التأْليفِ المُعْجَمِىِّ ، فحَرَصَ الحرصَ كلَّهُ على الترتيبِ والتبويبِ ، وأَوْرَدَ الكلماتِ على حَسَبِ نُطقِها ، لا على حَسَب تصريفِها ، مُقَدِّمًا الأفعالَ على الأسماء ، والفِعلَ المجرَّدَ على المزيد ، واللازمَ على المتعدِّى . والدَّلالةَ الحسية على الدَّلالةِ المعنوية . واكتفى من المادة اللغوية بما يتلاءمُ مع مراحل التعليم العام .

ولم يقفْ عند المادة اللغوية التقليدية ، بل أضاف إليها ما دَعَتْ إليه الضرورةُ من الألفاظ المُوَلَّدة ، أو المُحْدَثَة ، أو المُعَرَّبة الدَّخيلة . ففتح باباً لألفاظ الحضارة والحياة العامة ، مما أقرَّه المجمعُ وارتضاهُ الكُتَّاب والأُدباء . وربط بذلك لغةَ القرنِ العشرين بلغةِ الجاهليةِ وصدرِ الإسلام ، وهَدَمَ الحدودَ الزمانيَّةَ والمكانيَّةَ التى أُقيمت خطأً فى طريق تطوُّرِ اللغة ونموِّها .

وأَوْرَدَ أيضًا طائفةً من المُصطلَحاتِ العلميةِ الشائعةِ ، التى يستعملها التلاميذ فى دَرْسِهِم وحديثِهِم . ولغةُ العلم جزءٌ هامٌّ من الثروةِ اللغويةِ التى يستخدمها الإنسانُ المعاصرُ اليوم . ولا مناصَ من أن تُزَوَّدَ المُعْجَماتُ اللغويةُ بقدر منها إلى جانب ما يُوضَعُ فيها من مُعْجَماتٍ مُتخصِّصة .

ويَسَّرَ المجمعُ ما استطاعَ الشرحَ والتفسيرَ فى هذا المُعْجَم ، وضَبَطَ التعريفاتِ ، وقدَّمَها بلُغة سهلةٍ واضحة . وابتعد عن الحُوشِيِّ والغريب ، والرموزِ والألغاز . وما كان له أن يتوسَّعَ هنا فى النصوص والشواهد التى تجد مكانَها فى المُعْجَمات المطوَّلةِ واستعان بالصور والأشكال ، وهى وسيلة هامة من وسائل الإيضاح لصغار التلاميذ .

• • •

ودَرَجَ المَجْمَعِيُّونَ قديمًا وحديثًا على ألَّا يقيسوا أعمالَهم بمقياسِ الزمن . بل يُرَوُّونَ فيها ما وَسِعَهُمْ ، ويُحْكِمُونَهَا ما استطاعوا . يكلون أمرَها دائما الى أهلها من ذوى الخِبرةِ الطَّويلةِ والمعرفةِ الوثيقةِ . وكان من حظِّ هذا المُعْجَم أن اضطلع به نفرٌ من كِبار الأُدباء واللُّغويين ، وهم : المرحوم إبراهيم أنيس الذى كان له به وُلوع كبير ، وقد لَقِيَ رَبَّه قبل أن يشهد مَولِدَه ، والأساتذة محمد خلف الله أحمد ، وعلى النجدى ناصف ، وأحمد محمد الحوفى ، وكلهم شيوخٌ أجلاءُ ومجمعيون أعلام . وعاونهم الأُستاذان محمد شوقى أمين ، وحسن عطية اللذان عاشا مع مُعْجَمات المجمع منذ البداية إلى اليوم . ورُئى أيضا – بعد أن أنجزت هذه اللجنةُ عَمَلَها – أن تتولى لجنةٌ أخرى من السادة : الدكتور أحمد عمار ، والأساتذة محمد خلف الله . وعلى النجدى ، ومحمد شوقى أمين ، أمر التنسيق والمراجعة .

والى جانب هؤلاء جنودٌ آخرون من خبراء المجمع ومحرريه . يعملون فى صَمْت ، ويبحثون فى هدوء . وفى المجمع الآن إدارةٌ خاصة للمعجمات تُعِدُّ المادةَ ، وتجمع الشاردَ والواردَ ، وتغذِّى لجانَ المَجْمَعِ ومجلسَهُ بِغِذاءٍ لا ينقطع .

وكلُّنا رجاءٌ أن ييسِّر هذا المُعْجَمُ تعلُّمَ اللغةِ على طُلَّابِها ، وأن يُحبِّبَ فيها أبناءَنا وبناتِنا ، وأن يُحقِّقَ هَدَفَنَا الأسمى من نشرِ العربيةِ والنهوضِ بها .

إبراهيم مدكور

رئيس المجمع

مقدمة

بقلم : مصطفى حجازى

منذ قامت المدارسُ النِّظامِيّة ، وأصبحت اللغةُ العربيةُ مادةً من موادِّ الدراسة ، تُرْسم لها المناهج ، وتُوضع الكتبُ لتعليمها ، شَعَر القائمون على أمرِها بحاجة الطَّالب فى مرحلةِ التعليمِ الثانويّ إلى مُعْجَم لُغَوِيّ ، يُعِينه على تفسير ما يُشْكِلُ عليه فهمُه من معانِى الكلمات التى تعرِضُ له فيما يحفظُ أو يقرأ من نصوص الأدب شعرِه ونثرِه ، فاختارُوا له من التُّراثِ اللُّغَوى ما قدَّرُوا فيه الوفاء بهذه الحاجة ، فكان « المصباحُ المنيرُ » بعد تنقيحِه وتهذيبِه ، ثم كان « مختارُ الصِّحاح » بعد تنسيقه وإعادة ترتيبه .

وحين قام مجمعُ اللغة العربية فى مطلع العَقد الرابع من هذا القرن ، شَعَر أنه مُنْتَدَبٌ لمواجهة هذه الضرورة التعليمية بعمل جديد ، فالقديمُ الموروثُ لا يُسْعِف عند الحاجة ، والجديدُ الوافدُ لا يُعَوَّلُ عليه ، ولا يُطْمَأَنُّ إليه ، والمُعجم الذى يريده الدارسون ، والمثقفون - على شَرْطِ المعجماتِ الحديثة - لايزالُ غايةً منشودةً ، وهَدَفاً بعيدًا .

* * *

من أجل ذلك نَصّ قانون إنشاء المجمع - عند قيامه - على أنَّ من أهدافه وضعَ مُعجماتٍ ثلاثة :

١ - « مُعْجَم وجيز » يُقْتَصر فيه على الألفاظِ الكثيرة الدَّوَرَانِ ، بقدر ما يُناسب الدِّراسات الأُولى .

٢ - « مُعْجَم وسيط » يُتَوَسَّعُ فيه ، مع الاقتصارِ على الألفاظ المستعملة فى فصيح الكلام تأليفاً وإنشاءً ، بمقدار ما يُناسب الدراساتِ الوُسطى .

٣ - « مُعْجَم بَسَيط » (كبير) يكونُ دِيواناً عامًّا للُّغة ، جامِعاً شوارِدَها وغَريبَها ، مُبَيِّناً أطوارَ كلماتِها ، وما طَرَأَ على بعضِها من تَوسُّع فى الاستِعمال ، أوتغيُّرٍ فى المعنى فى عصورِ اللُّغَة المختلفة .

ثم لم يلبث المجمعُ أن أضافَ إلى هذه الثلاثة مُعْجَماً رابعًا ، رأى الحاجة إليه غالِيةً ، هو « معجم ألفاظ القرآن الكريم » .

* * *

ومضى المجمعُ فى سبيله نحو غايته ، يَتَّخِذُ الأَسبابَ ، ويَحْشُدُ الجهود ، للنُّهوض بهذه الرسالة السامية ؛ أداءً لواجبِه القويِّ فى الحِفاظِ على العربيَّة الفُصْحى ، وسَعْيًا لتيسيرها للناس على نحوٍ جديد ، وكان فيما اسْتَحْدَثَه من منهجٍ حريصاً على أن يكون الأَمينَ على مَتْن اللُّغَة حتى يحظَى بثقة الناس فيه ، وأن يَتَخَلَّص من العيوبِ الموروثة فى المُعْجَم القديم ، وأخصُّها غموضُ العبارة ، وسوءُ الترتيب ، وأن يحقِّق الشمولَ المُناسبَ لكل معجم من معجماته بحسب الغاية منه ، والمستوى الثقافى أو التعليمى الذى وُضِعَ من أجله ، وأن يُفْسِحَ صدرَه للجديد - الذى يُقِرّه - من لغة العلم والأدبِ وألفاظِ الحضارة ، وأن يلتزمَ الفُصْحى فى عبارته ، ويكونَ عصريًّا فى منهجه ، جديدًا فى ترتيبه ؛ إذ كان الترتيبُ فى المُعْجَم أمرًا ضروريًّا ، ولا يزال التفاوت فيه - عُسْرًا ويُسْرًا - سببًا فى موتِ مُعْجَماتٍ ، وحياة أخرى .

* * *

ومنذ عشرين عاماً ظهر « المعجم الوسيط » فى طبعتهِ الأُولى ، فَتَقَبَّلَه الناسُ بقَبُولٍ حَسَن ، وجعل المثقفون - ولا سيَّما رجالُ التربية والتعليم - يتطلَّعون إلى مُعْجَم أخصرَ منه ، ويستَنْجِزُون المجمَع وعدَه بالمُعْجَم الوجيزِ الذى يُلبِّى حاجةَ أبنائِنا طلبةِ المدارس فى مرحلةِ التعليم العامّ - أسوةً بنظرائهم من أبناء اللُّغاتِ الأُخرى - معجم يَسْهُلُ على الطالبِ اصطحابُه ، ويخفُّ عليه حَمْلُه ، وتُسعِفُهُ مراجعتُه ، فيجدُ فيه حاجتَهُ فى أقصرِ وقتٍ ، ومن أقربِ طريق .

وإذا كان المجمعُ قد تَرَيَّث فى إصدار هذا المُعْجَم ، وشُغِل عنه حينًا بالمعجَم الوسيط حتى استقرَّ مادةً ومنهاجاً ، وبالمُعجم الكبيرِ حينًا آخر حتى استبانَ طريقُه بصدور الجزء الأول منه ، فقد كان فى تقدُّم هٰذين المعجمين ما يرسم صورة هذا المعجم الوَجيز ، ويُتِيحُ للَّجنة التى وضعته مادةً غزيرةً ، تختار منها ما يلائمه بحسب الغايةِ التى تَغَيَّاها ، والغرضِ الذى استهدفه .

وهكذا وَجَدَتْ لجنةُ «المُعْجَم الوجيز» طريقَها إليه قريبًا ، ومنهجَها فيه واضحاً ، فأقامت بناءه على قواعدِ «الوسيط» ، وبَدا للناظرِ فيه شَبَهُ الابنِ بأبيه ، تَلُوحُ فى وجهه قَسَماتُه ، وتَبْدُو عليه سِماتُه ، «والعِرْقُ للفَرْعِ نازِع» كما يقولون .

* * *

ولقد اختارت لجنةُ «الوجيز» من مادة «الوسيط» ما رَأَتْ فيه الوفاء بحاجةِ الطالب فى هذا المستوى من التعليم ، مراعيةً سبيلَ القَصْدِ ، مهملةً الغريبَ المهجورَ ، والحُوشِىَّ غيرَ المأنوسِ ، مُؤْثِرَةً الدِّقَّةَ والوضوحَ فى شرحِ الألفاظ أو تعريفها ، حريصةً على أن يكونَ بلغةِ عصره ، لا يلتزم عبارات الأقدمين التى كثيرًا ما جاءت غامضةً عَسِيرةً على الفهم .

وكان ما وعاه من مادة اللُّغة زُهاء خمسة آلاف مادة ، صُوِّرَ منها ما يحتاج توضيحه إلى تصوير من نحو : نبات ، أو حيوان ، أو آلة ، فاشتمل على أكثرَ من ستمائة صورة .

وأدخلت اللجنةُ فى مادة المعجمِ ما رأت ضرورةً إلى إدخاله من الألفاظِ المُولَّدةِ ، أو المُعَرَّبَةِ ، أو الدَّخِيلةِ ، أو المُحْدَثَةِ التى أقرّها المجمعُ ، وارتضاها الأدباء ، فَجَرَتْ بها ألسنَتُهم وأقلامُهم .

ورأت اللجنةُ الاقتصارَ على بابٍ واحدٍ للفعل إذا كانت أبوابُهُ متعدِّدة ومعانيها مُتَّحِدَة ، أما إذا اختلف المعنى باختلافِ الباب فقد ذُكِرتْ الأبوابُ كلُّها .

كما اختارت اللجنةُ من المصادر أشهرَها وأكثرَها استعمالاً، إلّا إذا اختلف المعنى باختلاف صيغةِ المصدر، فإنها حينئذ تُورِد مع الفعل فى كلّ معنى صيغةَ مصدرِه، كما فى : ثَبات وثُبُوت ؛ ودَعْوة ودِعايَة ، وكذلك الحالُ فى الجموع .

أما أسماءُ الفاعِلِينَ والمفعولِينَ فقد ذُكر منها مع الفعل ما رأت اللجنة ضرورةَ النصِّ عليه لخَفائه ، أو لتفريع بعضِ المعانِى عليه .

ويتلخَّصُ المنهج الذى نهجته اللجنة فى ترتيب موادّ المعجم فيما يأتى :

قُدِّم المعنى الحِسِّىُّ على المعنى العقلىِّ ، والحقيقىُّ على المجازىِّ ، كما قُدِّمت الأفعالُ على الأسماء ، وقُدِّم الثلاثىُّ منها على الرباعى ، والمُجَرَّدُ على المَزِيد ، واللّازمُ على المُتَعَدِّى ، وروعى فى ترتيبها ما يلى :

(ا) الثلاثى المجرّد .

١ ـ فَعَلَ يَفْعُلُ مثل : نَصَرَ يَنْصُرُ
٢ ـ فَعَلَ يَفعِلُ مثل : ضَرَبَ يَضرِبُ
٣ ـ فَعَلَ يَفْعَلُ مثل : فَتَحَ يَفْتَحُ
٤ ـ فَعِلَ يَفْعَلُ مثل : فَرِحَ يَفْرَح
٥ ـ فَعُلَ يَفْعُلُ مثل : شَرُفَ يَشْرُف
٦ ـ فَعِلَ يَفْعِلُ مثل : حَسِبَ يَحْسِب

(ب) الثلاثى المزيد بحرف :

١ ـ أَفْعَلَ مثل : أَكْرَمَ
٢ ـ فاعَلَ مثل : شاوَرَ
٣ ـ فَعَّلَ مثل : قَدَّمَ

(حـ) الثلاثى المزيد بحرفين :

١ ـ افْتَعَلَ مثل : انْتَصَر
٢ ـ انفَعَل مثل : انْكَسَر
٣ ـ تَفاعَلَ مثل : تَشاوَر
٤ ـ تَفَعَّلَ مثل : تَعَلَّم
٥ ـ افعَلَّ مثل : احْمَرَّ

(د) الثلاثى المزيد بثلاثة أحرف :

١ ـ اسْتَفْعَلَ مثل : اسْتَغفَر
٢ ـ افْعَوْعَلَ مثل : اعْشَوْشَبَ

٣ ـ افعالَّ مثل . : احْمارَّ ٤ ـ افْعَوَّلَ مثل : اجْلَوَّذ

(هـ) الرباعى المجرد : فَعْلل مثل : دَحْرَج

(و) الرباعى المزيد بحرف : تَفَعْلَل مثل : تَدَحْرج

(ز) الرباعى المزيد بحرفين : افْعَلَلّ مثل : اطْمَأَنَّ

(ح) أما مُضَعَّفُ الرباعى مثل : زَلْزَل فقد فصل عن مادة الثلاثى منه ، وذكر فى موضعه من الترتيب الحرفى ، فلم تذكر «زلزل» فى «زلَّ» كالذى كان فى المعجمات القديمة ، وانما ذكرت (زلزل) فى ترتيب حروفها ، وذكرت (زَلَّ) فى ترتيب (زلل) ، وهكذا .

(ط) وأما ما أُلحِقَ بالرباعىّ من أوزان ، مثل «كَوْثَر» و «غَيْلَم» ، فقد ذكر فى مادته الأصلية مفسَّراً معناه ، وذُكِرَ مرةً ثانيةً فى رسمه بترتيب حروفه ، ليحال على موضع تفسيره فى مادته . ففُسِّرَت «كَوْثَر» فى مادة «كثر» وذكرت أيضا فى ترتيب «كوثر» محالة على «كثر» ، وهكذا «غيلم» وأمثالها .

وهناك كلمات صُدِّرَتْ بالتاء المُبْدَلَةِ من الواو إبدالًا دائمًا ، مثل : التُّؤَدَة ، التُّرات ، اتَّقَى ، اتَّخَم ، اتَّجَه ، فهذه وأمثالُها ذُكِرتْ مع أصلها فى حرف الواو .

كما اختارت اللجنةُ رسم مثل : (ائتمر) إذا وقعت فى مبدإ الكلام أن تَثْبُتَ الهمزتان : همزة الوصل المرسومة ألفاً ، وهمزة فاء الكلمة المرسومة ياء ، وإن كانت قواعد الصرف تقضِى بإبدال الهمزةِ الثانية ياء فى البدء بالفعل ، فيقال : «ايتَمَر» ، وإنما آثرت اللجنةُ الرسمَ الأولَ ليتبيَّنَ للقارئْ بوضوح أنَّ الألفَ همزةٌ لا ياء

أما الأسماءُ فقد رُتِّبَت الترتيبَ الهجائىَّ المألوف .

هذا ، وقد حَرَصَت اللجنة فى صياغتها لمواد المعجم على مراعاة ما أقرَّه المجمع من قرارات فى مختلف دوراته السابقة

وأما الرُّموزُ التي استعملتها اللجنة فى هذا المعجم فهى :

١ ـ (*) : لأول المادة .

٢ ـ (ج) : لبيان الجمع .

٣ ـ (جج) : لبيان جمع الجمع .

٤ ـ (ـُـِ) : لبيان ضبط عين المضارع بالحركة التي توضع فوقَها ، أو تحتَها .

٥ ـ (و ـ) : للدّلالة على تكرار الكلمة لمعنى جديد .

أما منهجه فى ترتيب مواده ، فهو المنهج الذى ارتضاه المجمع فى معجميه الكبير والوسيط : صُنِّفت اللغةُ موادَّ ، أى أصُولا (أو كما يُسمِّيها المُحْدَثُون جُذورًا وَمَداخِلَ) ، ورُتِّبَت هذه الأُصول ـ على حسب أوائلها ـ وَفْقَ الحرفِ الأَولِ فالثانى فالثالثِ من حُروف الهجاء .

فإذا أراد الطالبُ مراجعةَ معنًى فى هذا المعجم ، فعليه أن ينظُرَ فى الكلمة التى يريد الكشف عن معناها :

فإن كانت فِعْلًا رَدَّ صورتَهُ التى صادفه عليها إلى أصلِ بنائه ، ثُلاثِيًّا كان أو رباعيًّا ، ثم طلبه فى ترتيب حروف هذا الأصل ، فمثل : « آذَنَ » ، « وتَـأَذَّنَ » ، «واسْتَـأْذَنَ » ، يردّها إلى أصلِها ، فيطلبها فى (أذن) ؛ و « انْتَصر » ، و « اسْتَنْصَرَ » فى (نصر) ، ومثل : « اسْتَوى » فى (سوى) ؛ و « اخْلَولَى » فى (حلا) .

وعليه أن يطلب مثل : « اطمأَنَّ » فى (طَمْأَن) ، و « تَبَرْقَش » فى (برقش) ، و « تَزَعْزَع » فى (زعزع) ، وهكذا .

أما إن كانت اسمًا : فإن كان مشتَقًّا ـ أى مأْخُوذًا من غيره ـ فإنه يرده إلى أصلِهِ المأخوذِ منه ، ثلاثيًّا كان أو رباعيًّا ، ويطلبه فى ترتيب حروفِ هذا الأَصل . فمثلا : « المُؤَذِّن » ، و « المَأْذُون » يطلبهما فى (أذن) ؛ و « الأَديب » و « المأْدبة » يطلبهما فى (أدب) ؛ و « الأَديم » فى (أدم) ؛ و « الإِباض » و « المَأْبِض » ،

و «الإباضِيّة» يطلبها فى (أبض)، وهكذا؛ ويطلب مثل «القِرطاس» فى (قرطس)، و «الجِلباب» فى (جلبب)، او «الجُمهور» فى (جمهر)، وهكذا.

وإن كان غيرَ مشتقٍّ من غيره، أو كانَ معرَّبا، فإنَّ حروفَه كلَّها تُعَدّ أصولاً، وعليه أن يطلبَه فى ترتيب حروفه برسمه الإملائى، فالأوّل مثل: «إثْمِد» و «فِرْسِن»، والثانى مثل: «إبريسم»، و «إبْرِيق»، و «إخْشِيد»، و «أخطبوط»، و «جِلِسْرِين» و «دُلْفِين»، وهكذا.

وبعد:

فهذا هو المعجم الوجيز فى طبعته الأُولى، يسُرُّ المجمعَ أن يُقدِّمَه إلى أبناء الأُمة العربية فى الوطن الكبير، يقضى به عهدًا، ويُنْجِز به وعدًا، ويُؤدِّى به رسالة، ويرجو أن يحققَ الغايةَ منه، ويدعو الناظرين فيه - مُعَلِّمين ومتعلِّمين - إلى إبداء ملاحظاتهم عليه، ويرحب بكل استدراك أو اقتراح، ويأمل أن تتوالى طبعاتُه تحمل كلُّ طبعة منه جديدًا إن شاء الله

١٥ من رمضان ١٤٠٠ هـ	**مصطفى حجازى**
٢٧ من يوليه ١٩٨٠ م	المدير العام للمعجمات وإحياء التراث
	مجمع اللغة العربية